**کاربرگ درخواست ترجمه کتاب**

|  |  |
| --- | --- |
| **پیشنهاد دهنده / دهندگان :** |  |
| **تاریخ تکمیل:** |  |
| **🞎 سفارش از سوی گروه ..................**  **🞎 پیشنهاد به گروه تخصصی ..................** | |

**عنوان کتاب :**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | | **Title** |
| **ترجمه عنوان:** |  | |

**نوع اثر : 🞎 صرفاً** **ترجمه 🞎 ترجمه با حذف و اضافات**

* **مشخصات پیشنهاد دهنده کتاب**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **نام و نام خانوادگي :** |  | **تاریخ و محل تولد :** |  |
| **محل خدمت :** |  | **رتبۀ دانشگاهی :** |  |
| **نشانی:** |  | | |
| **شماره تلفن همراه :** |  | **شماره تلفن ثابت :** |  |
| **پست الکترونیکی :** | **................. @ ...................** | | |

* **سوابق تحصيلات دانشگاهي:**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **مدرك تحصيلي** | **رشتۀ تحصيلي** | **دانشگاه محل تحصيل** | **كشور** | **سال دریافت** |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |

**(به ترتیب مقاطع کارشناسی، کارشناسی ارشد، دکتری درج شود)**

* **سوابق فعاليت‌هاي پژوهشي، علمی و اجرایي مرتبط با کتاب پیشنهادی در ده سال گذشته :**

(صرفاً فعالیت های علمی مرتبط با طرح درج شود.)

**کتاب:**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **عنوان کتاب** | **موضوع** | **نوع اثر** | | **سال انتشار** | **ناشر** |
| **تالیف** | **ترجمه** |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

**مقاله:**

|  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **عنوان مقاله** | **موضوع** | **نوع اثر** | | **نام نشریه** | **رتبه نشریه** |
| **تالیف** | **ترجمه** |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |
|  |  |  |  |  |  |  |

* **مشخصات تفصیلی متن اصلی**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **نام مؤلف/مؤلفان** |  | | |
| **نام ناشر متن اصلی:** |  | **تاریخ اولین انتشار:** |  |
| **قطع کتاب:** |  | **تاریخ آخرین ویراست:** |  |
| **نوع نسخه در اختیار مترجم:** | **🞎 متن اصلی کتاب 🞎 متن افست کتاب 🞎 فایل Pdf کتاب** | | |
| **اطلاعات مربوط به تعداد صفحات:** | **\* تعداد صفحات متن لاتین کتاب : .......**  **\* تعداد صفحات متن ترجمه کتاب (پیش بینی اولیه): .......**  **\* تعداد صفحات ضمائم کتاب (منابع و ماخذ، یادداشت‌ها، ...) : .......** | | |
| **اطلاعات مربوط تصاویر کتاب:** | **\* 🞎 فاقد تصویر**  **\* 🞎 دارای تصویر سیاه – سفید / تعداد تصاویر سیاه – سفید: ......**  **\* 🞎 دارای تصویر رنگی/ تعداد تصاویر رنگی: .......** | | |
| **آیا تاکنون ترجمه‌ای از این کتاب منتشر شده است؟ 🞎 خیر 🞎 بلی**  **در صورت انتشار ترجمه این کتاب، اطلاعات کتابشناختی آن را ثبت شود: ( شامل: عنوان اثر ترجمه شده، نام مترجم، نام ناشر، سال نشر)**  **.........................................................................................................................................................................................**  **.........................................................................................................................................................................................**  **.........................................................................................................................................................................................**  **.........................................................................................................................................................................................** | | | |
| **\*در صورت وجود ترجمه دیگر، ضرورت ترجمه مجدد کتاب را بیان کنید:**  **.........................................................................................................................................................................................**  **.........................................................................................................................................................................................**  **\*** **اعتبار علمي محتواي كتاب و ناشر آن چگونه است؟ .................................................................................................................................................................................**  **.........................................................................................................................................................................................**  **\* اعتبار نویسنده (نویسندگان) چگونه است؟**  **.........................................................................................................................................................................................** | | | |
| **\*هرگونه توضیحی درباره ضرورت و اهمیت ترجمه این کتاب می دانید، را مرقوم بفرمایید.**  **.........................................................................................................................................................................................**  **.........................................................................................................................................................................................**  **.........................................................................................................................................................................................**  **.........................................................................................................................................................................................** | | | |

* **مشخصات تفصیلی متن ترجمه:**

1. **این کتاب با کدام­یک از اهداف و اولویت های پژوهشی پژوهشکده همسو است؟**

**...................................................................................................................................................................**

**...................................................................................................................................................................**

**...................................................................................................................................................................**

1. **مخاطب این کتاب چه کسانی هستند؟**

**...................................................................................................................................................................**

**...................................................................................................................................................................**

**...................................................................................................................................................................**

........................................................................................................................................................................................................................

........................................................................................................................................................................................................................

........................................................................................................................................................................................................................

* **ترجمه کامل فهرست مطالب به زبان فارسی: (جهت ارزیابی ، درج کامل این قسمت بسیار ضروری است.)**

-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

* **گزارشی از بهره‌گیری از فناوری و ابزار و وسایل کمک آموزشی در کتاب: (چکیده ای از اطلاعات کلی کتاب)**

**(لطفاً علامت ✓ را در قسمت مورد نظر قرار دهید.)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| **ردیف** | **نوع فناوری و ابزار استفاده شده** | **دارد** | **ندارد** | **توضیحات** |
|  | **پیشگفتار و مقدمه** |  |  |  |
|  | **بهره گیری از نقشه ، عکس و تصویر، نمودار و جدول** |  |  |  |
|  | **طرح خودآزمایی، تمرین و پرسش های متناسب در پایان هر فصل** |  |  |  |
|  | **جمع بندی، نتیجه گیری و مرور کلی بر نکات مهم و تعاریف مفاهیم اساسی در پایان هر فصل(واحد یادگیری)** |  |  |  |
|  | **لحاظ کردن فعالیتهای تکمیلی و پیش بینی نقش فعال برای خواننده** |  |  |  |
|  | **لحاظ کردن پیوستها وآوردن نمایه‌ها و واژه نامه‌ها در قسمت پایانی کتاب** |  |  |  |

* **در صورتی که ترجمه نیازمند اضافات یا حذف مطالب است بفرمایید این اضافات تا چه حد و با چه حجمی است؟ (توجه به این نکته ضروری است که امتیاز اثر ترجمه ارتباط مستقیمی در پاسخ گویی دقیق به این سئوال دارد.)**

........................................................................................................................................................................................................................

............................................................

............................................................................................................................................................

........................................................................................................................................................................................................................